

Qur'anic Studies (2)

()

The Qur'an and the Book



(—) :)

Book Two: The Stages Of the Qur'anic Mission

(The third part: 11th chapter - The epilogue (pp 850- 1082)

Professor Youssef Durrah al-Haddad

www.muhammadanism.org

June 28, 2004



()

(())

“ () ”

(()) :

(())

(())

*

:

)):

()

(())

:

.((

...

)) : ()

.((

...

)) :

) ((

)) :

.(

.() ((

(())

(())

()

.()

*

.(())

.

.

(())

()

(())

: .(()) (...)

.

. () (()):

(())

*

) (())

.((

.(()) (())

. (()) (())

.

.

.

.

.

.(()) (())

*

* *

(()) :

((()))

))
.(() (()) (())

! :)) :

()) :
.() ((
())
) :
() ((
) :
() ((
) :
) :
() ! ((
())) !
*
()) :
) :
() ((
) :
() ((
) :
) :
) (() :
()) (

(())

)):

() ((

.

:
:

)):

() ((

:)

.(

:

:

()

:

:

.()

*

(())

()

:

.

.

)):
 .()
 ()
 ()
)):
)):

«

)
 (:)
 :)
 .()
 : :)

«

.(:)
 (

.(

: : ()
 ()

.()) ()«

(())

:
...
:() (()) :
(()) () ()

:
(())
:(:)

:
:(:) (())
):

:
:(:) (())
):
(())

:
:() (())
(()) (())

.()
(()):
): .()
...

.((...
:
! :):
:

(()):
.(:)
) .() (()):
)):
() ((
)):
()

()
()

(())

)).

.(:)((

*

:

.

(:)

(:)

(:)

(:)

:

:(:)

(:)

)):

.

()((

):

.()((

()

((
)):

):

.()

:()((

()

):

!((

):

!

.

):

()

.(:)((

)). () «

!()

)) : () «

*

(()) :

:

(:))

(.

(.

(.

:

(.

)

(:

(

(.

(())

(.

:

(.

:

:) .«

.(:) (

.

.(:) :

»:

(:)«

.(:)«

.(:)«

»

:

»

.(:)«

:

»:

« »

»:

»: (:)«

!«

)

(

»:

:

:

» (:)«

«

»:

) «

.(:)

.

.

()«

»:

.(:

»:

()«

»:

.()«

...

»:

.() «
»:
.((
»):
!
(()):
.()
(()):
»:
(()):
.»
:
»:
:
...
(:) « !
»:
. (:) «
.
»:
. () « : » : () «
« » : « » :
» : . ()
:

« »

« » () «
» « » :
» () « :
) « » : () «
) « » : . () «
» « » () «
» :
» : () «
() «
.

» :
) « : » :
) « () «
) :
. () «
.

« »

:

(... ! ! :))
) ((

.(())

*
* *

:

.(())

:

)

(())

. (())

. ((

):

.

.((

.

(())

(())

(())

.

(())

.

()

.() (()) : ()
)) : : () (()
)) : : :))) : .() (()
 () .(()
 . .() ()
)))) : .(()
.() (())) : .() (()
: : .() (()
 . .() (()))
 * . .
 (()) .
 . : ()

(())

:

):

:

.(

)((

:

.

*

*

*

:

.

:

.

):

...

.(

.

:

()

))

...

.

.((

:

)) .

.

.((

:

(()): () (())

.(()) . ()

.

: () (()):

.

. () (())

. () (()):

. () (())

. : ()

. : ()

(())

)):

((

.()

*

:

) ()

.() ()
):

:

!((

)

((

):

.() :

):
() (

):
: !

() (

()

:
 !
)) :
 :
 !
 () ((.)) :
 . ((
 *
 :
 () (()) :
 . () ((:
 :
 . : ()
 : ()
 . : ()

(())

)):

.((

(())

.()

:

)):

:

.()((

*

:

(())

)):

.()((

(())

)):

:

: ...

:

()((

.

*

(())

:

(())

:

)

.()

)

...

):

()((

):

):

()((

.()((

:

.((

*

* *

:

(())

)):

.((

.

*

:

.(())

.

:

:

()

.

:

:

()

(())

)):

(

.()

:

.((

(())

(:)

*

(

)):

:

:

.((

()
()

)):

.()

)):

.()

()

()

()

.() ())):

()

()

()

(())

()

.((

)):

.(() ((

)):

.((

:

)):

) ()

.(
.((

())):

() ()

()

(())
:

.(

.()

*

:

(

)

.()
((

) :

(:) : ()
() ()

(())

)):

.((

.((

.((

)):

...

.((

: ()

(())

:

()

:

() ((

)

)

()

.() ((

()

.() ((

)

):

!

((

):

()

):

.() ((

.(

):

(()

) ((

:

()

()

:

() ((

)

:

):

.(

:

)

()

.(

(() « » :
 () « »)
 () « ... »
 : :
 » : .() «
 .() «
 « .() » :
 () « » . :
 : « » : :
 ... « » .() »
 .() () .()
 ()
 : : « »
 » .())
 () «

(:) » : (:)
.«

» (:) « » : ...

(:) « :
:() :
. () «

« » .
) (:
:

*

« » :

! ()

()

()

.(:) ()

(())

: ((!))

.
() ()) : (())

) . ((
) . (

.((

: .
.

)

. ((
()

)):

:((

(())

)

):

:

:

.((
!

):

(())

.((

()

()

()

()

. ()

()

()

(())

!

(())

:

(())

.(

):

*

* *

(()) :

:

(())

.

.

.()

):

.

.(

):

.() ((

. : ()
. : ()

. () « » :

) « » () () ()

*

« » () ()

() : () : () ()

(())

.() ((

(())

)) :

:

.() ! ((

)) :

() ((

.

)) :

() ((

!

((

))

((

)) :

: !

:

.()

.()

.

:

)) :

:

((

.()

(())

()

.

)):
() !
) ((:
(()) .(
(!)) :
()
()
) : .(
! :) ((
.
.
*
() :
.
):
()
(!) :
()

.() « » :

.() « » :

:()) ! « » :

« » ! « » « » : » :) « » :

.() « » :

.() « » !

» :

» :

! . () » :

! ! () « » :

! ! () ! « » :

) () » : ! (

. ()

.()
() ()

() ()
() ()

)):

!

)):

() «

.() «

)):

)):

)):

.() ! «

«

*

)):

:

() ! «

)):

. «)

() «

(())

)

.((

)).

)).(

:



:

()

(())

. (())
“ () ”

*

:

.
.
.

« »

. () .

() « »

. « »

« »

. ()

.



(=)

() « »

:

.(=) (

()

《 》

(:

(
(
) (

· 《 》

(

· 《

《 》

《 》

()

()

》

:

:

:

()

《 》

:

(

.()

(

(())

(

:

*
* *

· (()) () () : _____

()

(()) : ()
· () ()

:

. ()

(): _____

()

:

:()

() (

()

() (

.()

.()

.()

.()

:

:

:()

()

:

!

:()

()

: (

.()

.()

:

(

()

»

»:

«

(:)«

()

.(:)«

()

()

«)

: () (

:

!

:()

*

: () : _____

()

:

:()

.()

(

.()

(

() ()

.()

(

()

: «) () ()

.()

«)

»

«)

()

()

()

()

«)

«

»

()

»: ()

«

» ()

. «

() ()

:

.() « »

.() « » :

()

:

.

:()

.()

(

.()

:

(

.()

.

:()

*

.()

() : _____

.()

:

.()

(

.()

(

.

:

(

: «

» ()

.(:)

.

: « » () ()

: () ()

« » ()

« »

.()

.

()

*

()

:

.

:()

.()

(

.()

!

:

()

.()

.

!

()

.()

:

(

»:

«

...

»

()

(

)

():

()

)

(

)

)

:

.

.(

:

:

«!

»:

.()

.

«

»

.()

»:

« »

«

.

.

()

«

»()

()

:

.

:

:()

:

()

*

* *

. ((

)) ()

() :

:

:

! _____

:

:

)) :

. ((

:

!

.

. ((_____ ()

)) :

()

)

_____ (

:

. ((

*

)) :

()

()

. (

)

(

)

. ((

:

(

)

« »

()

() (

.()

(

(

()

.()

()

(

.()

*

* *

() () : _____

:

« »

() _____

!

:()

.() (

.()

()

.()

:

:«

»

()

()

!

(cf. Migne: Patr. gr. X p. 796)

«

»

()

«

»

«

»

()

.(

)

:

.() (

.()

.()!

! :

.() (

.()!

:

.()

:

:()

*

() _____

.()

:

.()

.()

:

:()

*

* *

() () : _____

(())

:

()

. (()) (()) ()

:

»:()

.«

()

:

)

:

(

.(

)

.(

.()

:

(

.()

:

.()

:

:

.()

« () » ()

»

.«

»:

«

»

()

»

.«

.

« () »

.« ()

.

«

»

()

.(:)

()

.

()

:«

»

()

...«

() »

()

. :«

»

()

:

« »

() :

!

. :

()

.() « »

.()

.()

.()

:

:()

!

)

. « !

)

*

* *

() () : _____

:

(:)

.

« » ()

: « » « » .

.

()

.()

: « »

:

: () : _____

:() (

.

() (

.

.() (

() (

.

)):

«

:()

.

*

: () : _____

:

! :

.()

:

.()

)): () ()

...

.

))

.(:) . «

《 》

: () ()

《 》

《 》 :
》.

()

.()

()

:

.()

:

(

.()

(

(

.()

()

:

(

.()

. : : ()
): ()

()

: .(:)《

)): . ()

.《

《

): () ()

:

.()

(

.()

:

!

()

*

* *

:

()

()

:

. («

)»

:()

:

.

.

.()

:

:

:()

!

:()

(

:()

. («

:

)

.

:()

:

(

. («

:

()

)»:

.

.

. («

.

.() «

)»

()

(())

.()

.()

.() (())

.()

.() (

.()

.()

()

.

*

* *

) :((.(:)(()) ()

(()):(()) ()

(:)(()):

): (:)(())

)

(:) (:)(())

(:)(())

(:)

(:)

):

:(:)(())

(())

.

(=)

« ! »
()

—

.(=) (

=

(())

)

. ((

.(())

! ((:))

.(=) (

()

Cf. Blachère: Problème de Mahomet p. 113 .

:
.

.

.
.
.

)

!

:
.

)

)

!

)

!

.

.

!

:

:

:

...!

.

!

!

.((

: !

:

. (:)

()

()

:

()

(())

)) :

! ((

)) :

...

:

. ((!

.()

(

!

:

(())

. : ()

:

!

)):

!

. ((!

(

*

* *

:() ():_____

()

:

() : ()

« »

)

»:

.()«

.(:

(»:)

»

.(:)«

.()

(

.()

(

.()

:

.()

.()

)

.()

.(

(

)

.()!

:

.(

:

.()

.()

(

:

):

«

:

» ()

.«

:

» (:

«

» ()

:

()

.()

.()

:

.()

:

.()

()

.

*
* *

«) : () : _____

:

.

.()

:

=

.() ()

:

()

)

.()
()

:

«)

:

.()

()

:

) ()

.(

《 》

《 () 》 : (:)

》 . ()

》 . ()

》 《 . (:)

》 《 ()

)

()

(

()

_____ ()

()

()

:

()

()

《 . () 》 :

()

》 . ()

)

()

:

》 : (

》

:

() . 《

*

() : _____

() ()

:

》 :

()

: () 《

》 . (

:

.())
.() : ()
. ()

. ()

. () ...

:

. ()

. «

»

()

»:

(

. «

«

»:

(

. ()

()

«

» ()

()

»:

. «

» ()

()

. ()

()

.

. (

()

)

:

. ()

: «

...

» ()

()

»: ()

(

)

()

()

)

. () «

()

()

:

» ()

)

.

()

()

_____ :

(

)

« »

.() (

*

: () :

.() « »

.()

.()

.()

*

.() :() : _____

.() :

: .(

.

.« »() ()

(« ») ... : »:()

:

:

:

.«

() »:()

:

()

:

()

(

.

.

:

()

)

:

(

.(

.

:

()

()

:

(

. « () »

.()

:

(

.()

:

()

(

.()

(

. « () » : « () » () ()

:

() () ()

() « () » .

Migne Patr. Or. LXXXVI. 624.

. « () » « () » () ()

:

() () ()

() . () . ()

)

:)

«

) : (:

. «

« »

.()

(:

.() «

) :

(

.() «

) :

(

.()

:

.()

:

(

) :

()

()

) : «

:) : ()

.(

()

:

«

)

:

:

!

:

)

:

(!

!

«

«

) ()

()

(

)

) : ()

.(

) «

:

:

:

«

:

«

:

) :

(())

!.

. ()

*

.() :

. ()

: ()

!

*

)): () .

() : _____): . «

_____ () _____ .
.()

: ()

.(:) « » ()

() () ()

(: « ») « »

)): () : « » () ()

: . ! :

. « !

.() () . « _____ » () ()

:

.()

:

.()

*

.()

:

.()!

:

.()

:

:

.()!

*

(): _____

.()

(

.()

:

)(

()

.() « »

()

: « :

» () ()

!
()

()

()

»:

«

»

()

:

:

! « »:

. «

« »

.()

(

)

(

.(

.()

(

:

«

»

()

)

. «

.(:)

()

.

)

.(:)

(

»

«

»

«

»

«

:

. «

» :

«

»

«

»

()

»

:

()

»

()

«

» :

(

)

»

:

(

)

«

:

. «

»

(

)

«

»

(

)

()

»

«

(

)

»

:

(

)

(

)

(

)

:

_____ :

_____ ()

:

.()

:

(

.()

(

.()

(

)

(

.(

*

.

!

()

.()

.()

*

()

.

:

) ()

)):

«

«

)):

.«

)

()

)

()

() . (

:

:

.«

«

() ()

()

« :

)

«

)):

!«

)

.()

« »

!

.()

.()!

:

.()

:

*

()

()

.()

(

:

)):

«

()

()«

»

:()

)

)): (

:

)

()

)

)):

.(

()

()

()

«

:

:

()

()

:

)

:

. : () (
 . () ! :
 . ()
 . () ! :
 . ()
 . ()
 : ! : (
 !
 . () :
 *
 * *
 « » () « » : _____
) :
 () :
 . () () « ()
 ()
 () () «
 »
 :) « : ... (
 . (:)
 . () () ()
 . « » ()

(())

)): ()

:

()

(()) .

. ((

(())

*

()

()

.()

:

.()

: ()

()

.() ((
: ((

)

()

) ((

(())

()

(

()

(())

(:

:

)

: ()

((:

)

(:

((

)

((

)

:

.()

.()

:

. «

()

:

. «) :

. ()

.() «

«

»

()

:

) :

) :

. «

«

)

) :

. «

) :

. «

) :

. «

) :

. «

. «

:

:

)

()

.()

«

) ()

:

«

) ()

:

()

:

()

« »

.() :

.() :

.)

. «

.() « » :

*

.() :

.() :

» » ()

« » .

.() « _____ »

: . « » « »

: : :

: _____ »

« »

()

. «

« » « »

« — ! »

« » . « » . () ()

: « » .

: :

« » « » ()

: « » ()

: ! : ! : ! _____ ()

:

.()

:

.()

:

.

.()!

:

.()

:

.()

:

:() :

.

!

:

.

!

.

«

»

()

«

«)

«)

«

»

:

»

«

:

: »:

()

«

:

«

»

«

.()

()

:

«)

«)

«)

«

»

«)

()

:

»

()

()

« »

()

.() :

.()

.()

)

. «

. «

)

.()

):

...

()

...

. «

):

()

:

):

. «

:

. «

):

«

)

()

:

:

:

. «

:

«

)

:

:

.()

:

()

:

.()

. «

) ()

.()

:

.() «

) :

.()

.() «

:

) :

«)

:()

*

* *

:

«

) ()

:

.()

:

) :

()

. «

«) ()

) : «) ()

«

) ()

()

:

) :

«) « ()

«)

«)

« () »
« ... »

—

.

« »

« » (

) : ()

.

.

.

«

() « » ()

()

:

. ((

(()) :

*

: (

.(() (())
(())

)):

)

(

(

)

.(

)

. ((

*

. : ()
. : ()

(())

(

(=)

)) :

()

: : ()
()

« »

.() (

)):

. : : «
:

:

()

)

: .

.

:

(

. «

)):

! «

*

() :

(

)):

()

()

:()

()

()

:

... (.()) : .
 .(()) . ((
 : ! ! !
)) : ((. ! ((
 ()) : .
 . (())
 .
)) : . : ()

(())

() ((

.

*

(=) (

:

)) :

.

.

.

.

. ((

.

)) :

((

:

: ! :

:

. ((

)) .

:

.

:

()

.

:

()

.

:

()

:

.

. («

. ()

()

. () » .
()

. («
»

. () («

() »

:

!

:

. («

. ()

. : ()
: ()
: ()
: ()

(())

.()

:)) :

) . ((

((

) :

. ((

()

()

()

:

() ()):
() « ! ()

:
« ! ! ! »

*
.(=) (

» .
!

:
! « ! : ! : »
: ! () « ! ! ! :
() ! : ! :
) () . «
.(

*
* *

: (:) : ()
: «)

« »

: () :

() « »

. « » : :

(()) : () : » :

. « = : .
)

() « » (

() ()

()
« » () =) :

()

. ()

*
* *

. () : « »

: ()

()

() » : () ()
. «

:
) (.(
 .(
 .(
 () : ()
 .()
 *
 . ()
 : « » : « » ()
 .(: » : « » :
) « :
 . (:) . « » ()
 » : : « : . () :
 » : (:) .() « _____ :
 . (: « » . « :
 (:) :
) « :
 » () : ()
 « ...

« »

.() : : (
.() : (
) : (
.(
.() : (

*

()
!

*

) () » ()
.()) ()
« »:
.(:)
.« »()
.« » ()
() .()
: ()
: »: .(:)«
.(:)«
.(: «) » ()
»: ()

—
: « » « » »

:

! : ()

... ()

(... ())
- ())
»:

() : ()

()

() »: () ()

_____ ()

() () : ()
() :

:) () () »:
() () () ()
() () ()
() () ()

(())

.()

:

.()

.()

.()

*

:(()) ()

.

:

*

* *

() : _____

()

:

:

()

.

()

(

)

()

:

)

.

..

()

()

()

:(())

()

()): ()

()

)

«

»

()

«

» :

..

:

) : ()

.(

)

) : ()

..

:
 .() « »
) : « (.()
) : (.()
 .() * ()
 : ()
 ! () _____
 « » : (.()
) : (.()
 .() : (.()
 : (.()
 ! : :() _____
 *
 . « » : « » ()
 . « () : :
) () : :
 » : .(. « ()
 (:) « « » ()
 » : () « »
 .() .
 . « : : :
 : « » ()
 » : « » ()
 . «

. ()
 . () ()
 : ()
 : ()
 : ()
 : ()
 : ()
 * ()
 ! ! : ()
 ! : () !
 . () ()
 (:) « » :
) « » « » ()
 « » ()

:

: (

.()

*

.()

:

()

*

()

(

.()

:()

) (

.()

« »

.()

()

()
()
()

»:

(:) «

()

»

«

»

()

.(

:

) «

« »

: ()
!

.() (

*

. ()

.() :

.() :

.() :

.() !

»:« » ()

:

...

«
) »: «
(:)
(» ()
:

.(:)«
()« » ()

« ()
()« » :
() () » ()
:« : » :

:

!

:

.

()

*

. « » () () : _____

.

()

:

()

» : (:) . ()

. «

... «

:

. « » : ()

» :

. «

...

» () «

» :

. () «

.

:

(:)

. «

» :

: «

» : () ()

()

« »

!
!

!
!



:
 »: . () «
 ()
 . (:) «
 »: : « » ()
)
 . (:) «
 ! :
) «
)
 ()
 !
) «
)
 : ()!
 :
 . () «!
 : « » ()

()

(())

)

((

() (())

(())

*
* *

:

(())

. (()) :

:

. (())

. : ()
()

(())

.

. (())

.

.

.

.

.()

.

.

!

)) :

.() «

)) :

.() «

:

:

)) :

!

)) :

.() «

:

: .() «
!() « »
! : » :
:
« : .()
() « » : .()
:
() ()
:() « !
:
»
:
:
...
() « !
» : .() « .
.
*
.
.()
.
» .

(())

)): .()((

.()((

:

.() ()(()): ()

.()

() ()

.() ()

.()

:

!

):

:

()((

((!

!

:

)

):

.()

!

!

:

!

:

:

.()((

):

()((

):

.()((

*

(())

.(:) /

()

)):
:() ((
: ((
:() ((! !)) :
)) :
:() ((
!
.
.
.
:
.
*
.
(())
.
(())
() (())
(()) .
:
(())
))
:() ((

(())

!

)): ()

!

.()((

.() ()

.()

:

(()) (())

)):

.(

(())

()

Harmack: Marcion 162, () ()

.(221

)) () ((:))
(()) .() ((
)) : (()) ()
() .())

...

:() ((...))
)) .

) () (())
) :() ((
. : . ((

. :
: .
. (()) :

() (())
(())
() (())

*
* *

« »

« »

:

:

()

()

()

()

()

()

()

:

()

()

*

())

. ((

()

)

: .

:

. ((

) : (:)

(:)

. ((

.

: ()

« »

. (:)

» ()

» (:)

. «

)

»

«

«

»

. «

.

« »

()

(

)

:

:

:

:

()

()

:

:

:

()

()

*

(())

) ()
()

):

. ((

((

(())

(())

:

(())

(())

(())

()
()

« »

.

« »

.

) () . « » :

.() « » (

.()

« »

.

) « »

.

. « » « » () :

.(:) « » :

:

:

()
()
()

cf. Liber Epist. Isojahbi III C. S. Chr. Or Syr. série II p. 64, 73, «

. (()) :
.
(())
.
(()) (())
.
(())
*
.
:
(())
.()
(())
):
.() ((()
.
:
(())
): ()
(). ()
(:) (:) ((
:
)
()
()
.() ()

(())

*

: :

)

:

.() ((

)) :

. ((

:

)

:

.()

:

. ((

()

:

)) :

()

. ((

)

() ((

()

((

))

)) :

. ((

*

. : :

)): ! :

()« ! :()«
»

»: («)
:

.()«

()
»:

. (« :

: («)
:

)): :

(())

: ((

(()) : (()) (()) (())
(()) ())

):

: ((

(:)) : . (()) (())
((()) ())
((: ()) : ((

()) ((

: (())

()) (())

: (()) (())

) (()) (())
) . ()) ((

()) ((

()) (())

(()) .

) . (()) : (())

(()) (()) (()) (())

(()) (()) : (())
(()) (())

.

()

)

:

.

((

*

.

(()) :

:

.

) :

.() ((

) :

. (())

. (())

)

. ((

(())

. ((

.

*

.()

(()) (()) :

:

) : (())

:

.() ((

:

. (())

«)
 () «)
 .() «)
) «) :
) «)
) : () «)
 (:) «)
) :
 . «) «)
 «) «)
) «)
 () «)
 ()
 ()
 *
 .() :
 :
 «) «)
 : «) :
 .() «)
 «) « Παραλτοζ » «)
 « Περιλτοζ » «)
 .

) « ((): » :
(() ! !(
!
:(
.
.() «
()
.
.« » :
» « » :
« »
« : « » : .
: () : () :
() . « () .()
(: (: .()
(» (« » (:
(« ((«
(. « . («
(())
())

(())

() ()

(()) . (()) (())
() (()) (()) (())

. :

*

.() :

: .

:))

. .

.() ((...

()

: . (())
() ()))

) . (())
((

*

. : : ()

.()

:

()

()

:

)):

)«

!

.(

)):

:

.()«

()

)):

.()«

)):

()«

()

.«

)):

:

(

)

:

.()«

«

)

()

()

(())

:
()

*

() (()) :

)):

. ((

()

)

()

()

((

()

) () ((

) ((

:()

:()

()

.()

:

()
()

() () .()

() « » :
.() « ! :
.()

» : .()
«

» : « » :
.() « : .

.() « »

» :
« »

. « : » : ()
: : ()

(())

((

!

(())

(())

()

.

)

(

)

:

.(

)

(

)

(

.(

)

*

.()

(())

:

)

(())

(())

.(

.

.

.

(())

)

:(

.()

((

)

(

)

:

) !

) :

:() ((

.() ((

.()

)):

.()«

)):

!

!«

:

!

!

!

*

.()

:

)):

()

.«

.(:)«

) ()
()

(())

!

(())
(())

()

(())

.

)):

.()((

()

()

(())
()

.()

()

.

()

)):

()

...

()

()

)

.(

.(

. : ()

:

! (« »)

)

!

() (« ») (« »)



. : ()

. (())

(())

()

(())

(())

()

.

.

:

*

:

.()

):

)

.(

):

:

.()

):

!

.(

)

:
).()(()):

) :
()((: .
).() (())

) : .()
. ((

)(()) : .(

.()(()) : ...

(()) :
. ((!

*

(())

:

.

.

(())

.

(())

:

.

:

.

.

.

*

:

:

() (()) () (()) :

.() ((

)) :

.() ((

)) : (())

() ((

) :

)) :

((

() (

(

) ... « » .()
() « » « »
)
. (

:
»
») « »
. () « »
() « »

.
) « » :
» : () « »
. (

*

« »
! : » :
» : . () « »
. () « » ...
» :
: () « »

(())

.
() ()
) () (()) ()
)
. (

(())
(()) ! ()

(())
) : (()) :
() ()
() ()

) :
!

(()) ()

: () (()) :
() :
:

*

...)) :

.() « ...

:

.()

)) :
.() «
)) :

.() «

:

:

)) :

• «

:)

: ()
.(

(())

()

*

) () () () .(

: « »
» .() «
» .() «
.() « » () «
» .() «
) « » : () « » .() «
» .() «
.() « » .() «
()

. « () () () ()
: « » :
» « » :
.() « » :
« » () « »
()
« » .
: » . « »
.
.
.
.
(» . «
» : ()
« » :
» : « » »
) « : »
() « » ()
.
.
.
.(:) () ()
. () ()

« »

)):

« »:

.«

)

() ():(:)

.«

)

()

.« : () ()) :

)

:

() « »
() « »

« » :
« » :

() « » ()
()
):

):

() «
() «

() «

):
:
.

«

):

()

« » « »

« » () « » : .() « »

) .() «

) : .() «
) : .() «

) : .
« .()

*

) : .() « !

: .) :

: ()

(())

)

...

: !

:)) ((

. ((

(())

. ((
:

):

. ((...))

((!)) :

. ((!)) :

):

! ((

):

((..

:)) .

: . . :

!

:

. ((

.
):

!

: .
.
.
((!

(())

:

. : : ()
. : : ()
. : : ()
. : : ()
. : : ()

()

)): ()

: () ()

)): () ! () :

()

)):

: !

: : !

): ()

. (

*

. (

)

()
()
()

: . ! :

. « ! !

)

:

! :

. «

. ())

. () « ! :

: () :

. « () »

) :

) :

. « () «

) :

. () «

. : ()

. : ()

« »

» :

!

.() « !

» ()

() «

() «

»

) « »

« » :

.(
.()

» :

.() «

» :

:() «

« »

*

. « »

» :

.(

» : ()

.() . «

: ()

: ()

·
:
:
! ((
))

· ((
:
))

·
:
))

· ((

)

:
·

· : ()
· : ()
· : ()
· : ()
· : ()
· : ()

(())

... !

: !

:

. ((

)

()

:

.

.

.

((

:

)

:

)):(

)

((

()

!

:

.

. ((

!

! ((

:

:

:

.

:

.

.

.

)

:

.

...

.

:

()

.

:

()

.

:

()

((:))

.)) . ((

. . .

!)) :

: . ((

:)) : ((

)

. ((

)

. : : ()
. : : ()
: : ()

(())

. () . ((

*

)):

:

)

.(

:

! ((

)

)

)):

.() (!

!

)

()

. ((

)):

()
()

((

.

.

...

.

)):

!

...

. ((

: (())

:

.

.()

(()) :

. (())

(()) :

. (())

.

. (()) :

)):



()

.
.
.
):
() ()
()
...
:
!
):
!
: ((!
:
):

:

!

!

:

!

)

:

.

.

:

)

.

)

.

)

...

:

. («

.

) :

:

...

.

:

(
(

.

.

(())

...

. ((

*

()

)) :()

. ((

!

:

(())

...

!)) :

!

)) ((

.() ((

() ()

()

()

.)) : .

...

.

...

.

. ((

.

.

: (.)

.

.

:))

:))

.

.

.

. ((

:

:

.

. ()

(())

...

)

. ((

!
!

):

. ((

)

):

((

.() ((

! ((

)

*

:

(

):(:)

. ((

(

()

:

:

.() « »

. « :(:)

(

:

.()

. « » :

.

.

(

.()

:

.

:

» :

.() «

. « » :

.

.

» :

:

(:)

.() ...
) «

« »

(:)

« »

()

»:

.()

»:

(:)

(

:

:

!

:

!

:

.«

:

:

»:

()

:

:«

:

:

(:)

(

(:)

:()

:

· (())
:
(())
:
:
(())
...
· ...

· ((
)
):
· () ((
(

)
) ((
! :)) : · ((
...
· (()) :(

) : ()
· ((
· () : (())
· (())



= : ()
: ()

()
((:))

:

:

!((.))

*

:

)

(

)): .

.() ((

. (()) :

)

. ((

)

.()

) :

: !

:

: ! :

...

:

. ((

) !

: .

)

!

: .(

. ((

()

()

()

()

)):

. ((

(())

)):

! .()

:

:

!

!

. ((

)

(())

((

(:)

. ((

)

(:)

...

)

(() :)

. (:)

:

:

(:)

()

()

()

.. ((!

)

:

...

: !

:

)

...

!

.

)

:

:

.

:

.

...

)

.

...

! ((

:

) :

!

:

) :

.

. :

. (())

:

: ()

.

:

.

: ()

: ()

. ((
 :)) : ! ((
 .()
 *
 . :
 . .
 :
 !
 ((! !
 .)
 :
 ! !)
)) : ! !)
 ((()
 . ((.
 . : ()
 . : ()
 . : ()
 . : ()

...

: .)) .
. ((



()
()

:

:

!

)):!
!((

:

)) :

() « :

!

*

* *

:

.

.

(())

) .

. ((

.

:))

.

:

.

.
...
.

.
:

:

)

!

...

:))

:

:

)

!

()

: . :))

: ! : ()
... !

. :
.

. :
))

: .
...
. ((

.
)) :

.
.
((

! ((:
.

*
* *

. : :
.
: :
()
()
()

:

:

)

:

!((

):

((

):

((

:

.(

)

):

()

()

(())

. (())



: ()

)) :

)

. ((

)

. ((

*

()

)):

. ((

(())

. ((

))

*

:

:

))

()

()

()

()

()

· «

)

» .(=

!

:

· «

)):

()

: ()

. ((

(())

.

.

.

.

.

!

:

)

.((

.

.

.

.

.

:

()
()

)) :

.

:

...

...

.((

.

*

.

.

:

)) :

.()

.

.((

...

.

.

.

:

.

.

.

.

.

.

()
()

.

:

)):

:

. ((



.

()

[Blank Page]

⋮

“ () ”
“ () ”
“ (“) ”

[Blank Page]

:

« (()) » : .()

) :

« () «
.()
» : « »
() «

.()
() « »
() ()
.()

) :

: .() «
:() « ()
... » :

.()) « » :
.() « » :
.()
:()
.()
.() :)
.() « »
.
.
*
.()
.
.
:
):

.() ((
:
(:)) :
()
()
()
:()

)) :

...

:

()

()

...

*

)):

...

.

:

.

.

. ((

.

.
.

.
:

:
()
()

() « »
« . : ()
. () « » : ()
» : . () « . () « : » :
» : « » «
» : : () «
: » : . () «
» : : () «
: . « : ()
) « » () () () ()

*

() « »

)
» () « :
()

...

() »

. ((.

.() (())

*

.() (())

:

(()) (())

.() (()) : (()) : (())
(()) : (())

()

. : : ()

*

) :

.() «

) « : () ! : . « » : : () « () « » . ())

(:) ()

*
* *

[Blank Page]

:

.

:

.()

.

.

:

(())

.

:

.

.

(())

Une adaptation arabe du monothéisme biblique- dans Recherches de Sciences religieuses 1917 p. 161- 186. ()

)) ()
 . ((.)) :
 . :
 . (())
)
 (()) () :
 . () ((
 . :
 . () (())
 *
 . (())

Dans Revue Der Islam 1911 t II p. 286- 291. ()
 L'Islam, entreprise Juive, 1955 par Hanna Zakarias. ()
 Reste Arabischen Heidentums. ()
 Tor Andræ: Les Origines de l'Islam et le Christianisme. ()
 Mahomet, sa vie et sa Doctrine.

(())

)

((

)

.()

(())

*

(())

(())

(())

)

((

(())

)

((

(())

)

((

)

. ((

:

) :

((

)

.() ((

•
•
*
* *

[Blank Page]

2

1

1

1

1

1

1

1

1

*

1

1

1

1

1

1

1

1

1

.

*

.

.

.

.

.

.

*

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

*

()

(())

:

()

()

.()

.()

)

()

()

)):

(

.()

!

:

)):

.()

)):

.()

!

)):

.()

*

)):

.

((

.(()

. (())

(() ()

. (())

*

. .

. .

.

. (()) (())

.

:

(()) :
)) :

! ((

(())

(())

) :

(())

. ((

) :

.() ((

:

()

. :
)) :

) ()

:) (:)
.(:) (:)

) :
! () ()
. ()

:)

()

) : .
. ()
. ()

()
)

()
)

. : ()

« » :

» :

() « » (:) « » « ()
.() « »

()
» :

. () «
. « » :

» :

.
» . «
. «

()

. ((.)) :

. (())

. (())

.

.

.

.

.

.

)) : (())

((()))

. ((: :

(())

.

.

.

) (())

(())

.(

*

* *

: . : () ()

:

:

):

:

):

.()

)

:

(

):

.()

.

*

):

.()

(()) :

.

(())

.

(())

. (())
 *
 . ()) :
 ...) :
 .
 . (())
 *
 .
 .) ())
) . () ()
 : () : ())
 . (:
 *
 * *
 : () . : ()
 . = : ()
 . : ()

:

()
 : : :)
)
 .
 : : :) = () :
 (: ()
 .(

*

) :
) () (:)
) () : ())
 .
 .(

.

.

!

!

!

. (())

. (()) (())

. (())

.

.

. (())

*